



## InnovaLab Translation Day

PREMA ODRŽIVOJ PREVODITELJSKOJ PROFESIJI

četvrtak, 28. svibnja 2026. od 10:00 do 14:45 sati

@InnovaLab Trsat (Radmile Matejčić 10, Rijeka)

---

### PROGRAM

#### 10:00 | Otvaranje

- Pravni fakultet u Rijeci – obraćanje predstavnika fakulteta
- LawTermAI - predstavljanje projekta i ciljeva radionice

---

#### 10:05 – 11:35 | Interaktivna kratka izlaganja

*dinamična serija izlaganja s fokusom na ključne izazove struke*

- **Zapošljivost i održivost profesije: kako osigurati dugovječnost prevoditeljskog zanimanja?**  
*(izlagačica: Mihaela Užar, prof., stalni sudski tumač i prevoditelj, Verbalis d.o.o.)*
- **Tko se boji UI-ja još: Sudsko tumačenje u transformaciji**  
*(izlagačica: doc. dr. sc. Jana Kegalj, STIP)*
- **Ekonomska perspektiva i pitanje autorstva: granica između prijevoda i lekture**  
*(izlagač: Siniša Smiljanić, mag. educ., Medicinski fakultet u Rijeci)*
- **Etička dimenzija primjene UI-ja u prevođenju**  
*(izlagačica: izv. prof. dr. sc. Adrijana Martinović, Pravni fakultet u Rijeci)*
- **Primjena alata UI-ja u prevoditeljskom radu**  
*(izlagač: dr. sc. Bruno Nahod, Institut za hrvatski jezik)*

---

## 11:35 – 12:15 | LinkUp Lounge: predstavljanje partnera iz industrije

*neformalni razgovori i umrežavanje studenata s predstavnicima industrije i prakse*

- SyntAgent d.o.o., izv. prof. dr. sc. Benedikt Perak
- INTERPRETA USLUGE d.o.o., dr. sc. Hedi Varady
- Verbalis d.o.o., Mihaela Užar, prof.
- STIP, Katja Anić, magistra pisanog i konferencijskog prevođenja

---

## 12:15 – 13:30 | Radni ručak & networking

---

## 13:30 – 14:45 | Panel rasprava: prema održivoj prevoditeljskoj profesiji

**Panelisti:** izv. prof. dr. sc. Manuela Svoboda (Filozofski fakultet u Rijeci), izv. prof. dr. sc. Adrijana Martinović (Pravni fakultet u Rijeci), izv. prof. dr. sc. Benedikt Perak (Filozofski fakultet u Rijeci; SyntAgent), Siniša Smiljanić, mag. educ. (Medicinski fakultet u Rijeci), Mihaela Užar, prof. (Verbalis d.o.o.), Maja Lazarević Branišelj, magistra pisanog i konferencijskog prevođenja (STIP), predstavnik studenata

**Moderatorice:** Hana Lešina, Petra Potočnik, Martina Bajčić

---

## Organizacijski i programski odbor

Martina Bajčić, Mirjana Borucinsky, Ivana Edmonds, Jana Kegalj, Domagoj Pinčić



---

Ova je aktivnost provedena u okviru projekta „LawTermAI: Upravljanje pravnom terminologijom u digitalno doba“ (uniri-iz-25-63), financiranog od Europske unije – NextGenerationEU kroz Nacionalni plan oporavka i otpornosti 2021.–2026., u sklopu Programskog financiranja Sveučilišta u Rijeci, Pravnog fakulteta.



**Financira**  
**Europska unija**  
NextGenerationEU

**TransLegal**<sup>®</sup>